

(Die deutsche Version des Newsletters folgt dem englischen.)

NEWSLETTER #2 (18.11.14)

Augenblick mal! 2015 and the ASSITEJ Artistic Gathering 2015

April 21-26, 2015 in Berlin

Dear Newsletter subscribers,

We are really glad about the daily new subscribers to the newsletter of **Augenblick mal! 2015 and the ASSITEJ Artistic Gathering 2015** and would like once again to thank you for your interest.

Augenblick mal! is the unique countrywide festival of theatre for young audiences in Germany. It presents artistically outstanding productions from Germany and abroad. It is organised by the Centre for Children's and Young People's Theatre in Germany and, for the first time, jointly with ASSITEJ Germany. The Festival takes place in cooperation with the THEATER AN DER PARKAUE, the GRIPS Theater Berlin and ASSITEJ International. It receives financial support from the German Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth and the LOTTO-Stiftung Berlin.

Augenblick mal! offers an open platform for an exchange between artists and theatre experts from all over the world. During the festival there will also be discussions about the artistic evolution of theatre for children and young people and its impact on society.

In 2015 **Augenblick mal!** will be hosting the **ASSITEJ Artistic Gathering**, the annual working meeting of the World Association of Theatre for Children and Young People, during which we shall be greeting a huge number of international guests.

For more information please download the newsletter #1 on www.augenblickmal.de

Newsletter #2 content:

Augenblick mal! 2015

- **The festival programme is complete!**

ASSITEJ Artistic Gathering 2015 (AAG15)

- **Call for applications: grant programme Next Generation**

Save the date!

…

Augenblick mal! 2015

- **The festival programme is complete!**

(Press release 18.11.2014)

The Festival Programme for 2015 is complete

For Augenblick mal! 2015, the 13th National Theatre Festival for Young Audiences, the five members of the jury have selected five productions for children and five productions for young people from a total of 195 stage shows from all over Germany.

It is immediately striking that seven of the 10 productions (for the first time a clear majority) selected by the jury have been created on the basis of improvisations, research and the early inclusion of young people in the rehearsal process. Only one of the shows has a written play as its basis. Two other productions are stage adaptations of novels.
In addition dance is at the centre of things for the very first time, particularly in the shows for children.

The artistic head of the Festival, Gerd Taube, had the following to say about the shows selected for the coming festival: "For this year's jury it was particularly important that the shows had something to say to their young audience. The urgency of their statements had to be clear. Theatre for children and young people in Germany takes issue with the real lives of young audiences and is confident enough to deal with political and moving personal themes. It is constantly on the move and in a process of change."

The members of the jury were as follows: the Cologne dramaturg, theatre critic and translator Dirk H. Fröse, the culture journalist Bernd Mand from Mannheim, the theatre practitioner and academic Steffen Moor from Dortmund, the Berlin dramaturg, theatre-in-education worker and project head Anne Paffenholz, and the dance journalist Melanie Suchy from Düsseldorf and Frankfurt a.M.

Augenblick mal! has chosen to present three shows from abroad in addition to the jury's selection. The curators are the Artistic Director of the *Theater an der Parkaue* Kay Wuschek and Gerd Taube. The international programme is devoted to the theme of "generations in dialogue" and includes visiting shows from France and Belgium.

The Festival will be presenting national and international productions to the audiences in Berlin from the 21st to 26th April 2015. In addition Augenblick mal! will be hosting the ASSITEJ Artistic Gathering 2015: during this annual working meeting of the world Association of Theatre for Children and Young People there will be room to discuss the shows and the current developments in theatre for children and young people.

Press relations officer
Nora Gores | presse@augenblickmal.de | +49 30 81868008 | +49 176 49304885
Festival Office Augenblick mal! | c/o THEATER AN DER PARKAUE | Parkaue 29 |D-10367 Berlin

Invited Productions from Germany

Children's Theatre

95 Pounds of Hope
Junges Staatstheater Braunschweig | by Anna Gavalda, in a version by Petra Wüllenweber | Director: Martin Grünheit | age: 9 upwards

|| :One leg here and one leg there: ||
Anna Konjetzky, co-produced by Think Big! Festival, München | Choreography: Anna Konjetzky | age: 8 upwards

Flying high or no reason to cry
CO>LABS, Tafelhalle Nürnberg | Concept & Development: Beate Höhn, Arne Forke, Katharina Baur | Choreography & Direction: Beate Höhn | age: 8 – 11

never
K3 / Tanzplan Hamburg, co-produced by Kampnagel, HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, FFT Düsseldorf | a dance piece by Antje Pfundtner in Gesellschaft | Choreography: Antje Pfundtner | age: 6 – 10

TRASHedy
Performing Group, in cooperation with tanzhaus nrw, Düsseldorf | by and with: Leandro Kees, Daniel Mathéus, Martin Rascher I Idea & Direction: Leandro Kees | age: 11 upwards

Youth Theatre

2:14 p.m.
Theater der Jungen Welt Leipzig | by David Paquet | Director: Ronny Jakubaschk | age: 14 upwards

The picture of a body
Theater Marabu, Bonn, in cooperation with cobratheater.cobra | by Corinna Sigmund | Director: Martin Grünheit | age: 14 upwards

Child soldiers
Junge Akteure, Theater Bremen | Writing & Direction: Gernot Grünewald | age: 14 upwards

Robbers' hands
Thalia Theater, Hamburg | by Finn-Ole Heinrich, in a version by Michael Müller | Director: Anne Lenk | age: 16 upwards

Stand your ground
boat people projekt GbR, Göttingen, in cooperation with Göttinger Sport und Freizeit GmbH & Co. KG, Stiftung Leben & Umwelt / Heinrich-Böll-Stiftung Niedersachsen, Aktion Libero | by Christopher Weiß | Director: Reimar de la Chevallerie | age: 13 upwards

International programme

ADISHATZ / ADIEU
Jonathan Capdevielle, Paris (FR), co-produced by CCNMLR (FR), CCNFC (FR), Belfort, and BIT Teatergarasjen, Bergen (NO) |
Concept & Performance: Jonathan Capdevielle | Director: Jonathan Capdevielle | age: 15 upwards

raw
kabinet k, Gent (BE) | concept & choreography: Joke Laureyns & Kwint Manshoven | age: 8 – 12

SWIFT!
SKAPPA! & associés, Marseille (FR) | by & with: Paolo Cardona | Director: Isabelle Hervouët | age: 3 – 14

ASSITEJ Artistic Gathering 2015 (AAG15)

We are looking forward to welcoming guests from all over the world at ASSITEJ Artistic Gathering! In 2015 the annual working meeting of the World Association of Theatres for Children and Young People will be taking place during the **Augenblick mal!** festival. Participants will meet up on various occasions to discuss questions concerning theatre for children and young people, and especially to reflect on the shows they have seen. The **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** will be opening up an international and intergenerational dialogue on theatre for young audiences.

- **Call for applications: grant programme Next Generation**

We are delighted to announce the *Next Generation (NG)* grant programme for the **ASSITEJ Artistic Gathering (AAG15)**. 30 up-and-coming artists from developing countries (see the DAC list on our website) will have the opportunity to take up our invitation and participate in **Augenblick mal!** And **AAG15**. New forms of artistic discourse will be developed during the **AAG15**, and an international exchange of ideas and opinions will be put into practice. The deadline for applications is 15th December 2014. Further information and application criteria can be downloaded on www.augenblickmal.de

- **Contact partners in the AAG15 team**

You can receive answers to all your questions about the **AAG15** meeting from the following persons in the project team:

Henning Fangauf (Head AAG15)
Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland, Frankfurt am Main
E-Mail: H.Fangauf@kjtz.de
Phone: +49 69 296 661

Anne Herwanger (Organisation Head AAG15)
Festival Office in the THEATER AN DER PARKAUE, Berlin
E-Mail: a.herwanger@augenblickmal.de
Phone: +49 30 559 63 16

Save the date!

- On 20th of January 2015 the programme of **Augenblick mal! 2015** and **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** will be published online on www.augenblickmal.de
- On 2nd of February 2015: Start of the ticketing!
- 21st to 26th of April 2015: **Augenblick mal! 2015** and **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** in Berlin

Augenblick mal! 2015 and the **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** are events of the Children's and Young People's Theatre Centre in the Federal Republic of Germany and the ASSITEJ Bundesrepublik Deutschland e.V., in cooperation with the THEATER AN DER PARKAUE, the GRIPS Theater Berlin and ASSITEJ International.

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland

Funded by:

Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth

LOTTO STIFTUNG BERLIN

NEWSLETTER #2 (Deutsch - 18.11.14)

Augenblick mal! 2015 und ASSITEJ Artistic Gathering 2015

21.-26. April 2015 in Berlin

Sehr geehrte Damen und Herren,

Liebe Newsletter-Abonnenteninnen und Abonnenten,

wir freuen uns über die täglich neuen Anmeldungen und das steigende Interesse am Newsletter zu **Augenblick mal! 2015** und **ASSITEJ Artistic Gathering 2015**!

Augenblick mal! ist das einzige bundesweite Festival des Theaters für junges Publikum und präsentiert künstlerisch herausragende Produktionen aus dem In- und Ausland. Es wird veranstaltet vom Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der BRD und zum ersten Mal gemeinsam mit ASSITEJ Deutschland. Das Festival findet in Kooperation mit dem THEATER AN DER PARKAUE, dem GRIPS Theater Berlin und ASSITEJ International statt und wird gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und der Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin.

Augenblick mal! bietet eine offene Plattform für den Austausch zwischen Künstlerinnen und Künstlern aus der deutschen und internationalen Szene. Im Rahmen des Festivals wird ebenfalls über die künstlerische Entwicklung und gesellschaftliche Auswirkung des Theaters für Kinder und Jugendliche diskutiert.

2015 ist **Augenblick mal!** Gastgeber des **ASSITEJ Artistic Gathering**, das jährliche Arbeitstreffen des Weltverbandes der Theater für Kinder und Jugendliche. In diesem Rahmen erwarten wir zahlreiche internationale Gäste.

Für mehr Informationen, siehe auch Newsletter #1 als Download unter www.augenblickmal.de

Inhalt Newsletter #2:

Augenblick mal! 2015

- **Das Festivalprogramm steht fest!**
- **Praktikant_innen im Festivalteam gesucht**

ASSITEJ Artistic Gathering 2015 (AAG15)

- **Ausschreibung zum Stipendienprogramm Next Generation**

Save the date!

…

Augenblick mal! 2015

- **Das Festivalprogramm steht fest!**

(Pressemitteilung vom 18.11.2014)

Das Festivalprogramm 2015 steht fest

Die fünfköpfige Jury hat für das 13. nationale Festival des Theaters für ein junges Publikum Augenblick mal! 2015 aus 195 Theaterstücken fünf Kinder- und fünf Jugendtheaterinszenierungen aus ganz Deutschland ausgewählt.

Bei der Auswahl der Jury fällt ins Auge, dass mit sieben von zehn Produktionen erstmals eine deutliche Mehrheit auf Stückentwicklungen basiert, die über Improvisationen, Recherchen und die frühe Einbeziehung des jungen Publikums in den Probenprozess einen eigenen, unmittelbaren Zugang zu ihrem Thema aufbauen. Nur eine der Inszenierungen hat eine dramatische Stückvorlage als Grundlage. Zwei weitere Produktionen adaptieren Romanvorlagen für die Bühne.
Zudem steht insbesondere in den Inszenierungen aus dem Bereich des Kindertheaters der Tanz erstmals im Mittelpunkt.

„Besonders wichtig war der diesjährigen Jury, dass die Inszenierungen ihrem jungen Publikum etwas zu sagen haben. Die Dringlichkeit des Anliegens muss deutlich werden. Das deutsche Kinder- und Jugendtheater lässt sich auf die Lebenswirklichkeit der jungen Zuschauer ein und traut sich an politische wie berührend persönliche Themen heran. Es bewegt und verändert sich ständig.“ So der künstlerische Leiter des Festivals Gerd Taube über die Stückeauswahl für das nahende Festival.

Im Auswahlgremium: der Kölner Dramaturg, Theaterkritiker und Übersetzer Dirk H. Fröse, der Kulturjournalist Bernd Mand aus Mannheim, der Theaterpraktiker und -wissenschaflter Steffen Moor aus Dortmund, die Berliner Dramaturgin, Theaterpädagogin und Projektleiterin Anne Paffenholz sowie die Tanzjournalistin Melanie Suchy aus Düsseldorf und Frankfurt a.M.

Augenblick mal! ergänzt die Juryauswahl mit drei Inszenierungen aus dem Ausland, die von dem Intendanten des Theater an der Parkaue Kay Wuschek und Gerd Taube kuratiert wurden. Das internationale Programm widmet sich dem Thema Generationen im Dialog und zeigt Gastspiele aus Frankreich und Belgien.

Das Festival präsentiert dem Berliner Publikum die nationalen wie internationalen Inszenierungen von 21. bis 26. April 2015. Zudem ist Augenblick mal! dann Gastgeber des ASSITEJ Artistic Gathering 2015 und bietet im Rahmen dieses jährlichen Arbeitstreffens des Weltverbandes der Theater für Kinder und Jugendliche Raum für Diskussion über die Inszenierungen und Entwicklungen des Kinder- und Jugendtheaters.

Pressereferentin
Nora Gores | presse@augenblickmal.de | +49 30 81868008 | +49 176 49304885
Festivalbüro Augenblick mal! | c/o THEATER AN DER PARKAUE | Parkaue 29 |D-10367 Berlin

Eingeladene Inszenierungen aus Deutschland

Kindertheater

35 Kilo Hoffnung
Junges Staatstheater Braunschweig | nach Anna Gavalda und Petra Wüllenweber | Regie: Martin Grünheit | ab 9 Jahre

|| :Ein bein hier und ein bein dort: || (UA)
Anna Konjetzky, in Koproduktion mit dem Think Big! Festival, München | Choreographie: Anna Konjetzky | ab 8 Jahre

Höhenflug oder warum weinen (UA)
CO>LABS, Tafelhalle Nürnberg | Idee & Entwicklung: Beate Höhn, Arne Forke, Katharina Baur | Choreographie, Regie: Beate Höhn | 8 – 11 Jahre

nimmer (UA)
K3 / Tanzplan Hamburg, in Koproduktion mit Kampnagel, HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, FFT Düsseldorf | ein Tanzstück von Antje Pfundtner in Gesellschaft | Choreografie: Antje Pfundtner | 6 – 10 Jahre

TRASHedy (UA)
Performing Group, in Kooperation mit tanzhaus nrw, Düsseldorf | von und mit: Leandro Kees, Daniel Mathéus, Martin Rascher I Idee & Regie: Leandro Kees | ab 11 Jahre

Jugendtheater

2 Uhr 14 (Deutschsprachige EA)
Theater der Jungen Welt Leipzig | von David Paquet | Regie: Ronny Jakubaschk | ab 14 Jahre

Ein Bodybild (UA)
Theater Marabu, Bonn, in Kooperation mit cobratheater.cobra | von Corinna Sigmund | Regie: Martin Grünheit | ab 14 Jahre

Kindersoldaten (UA)
Junge Akteure, Theater Bremen | Text & Regie: Gernot Grünewald | ab 14 Jahre

Räuberhände (UA)
Thalia Theater, Hamburg | von Finn-Ole Heinrich, in einer Fassung von Michael Müller | Regie: Anne Lenk | ab 16 Jahre

Steh deinen Mann (UA)
boat people projekt GbR, Göttingen, in Kooperation mit Göttinger Sport und Freizeit GmbH & Co. KG, Stiftung Leben & Umwelt / Heinrich-Böll-Stiftung Niedersachsen, Aktion Libero | von Christopher Weiß | Regie: Reimar de la Chevallerie | ab 13 Jahre

Internationales Programm

ADISHATZ / ADIEU
Jonathan Capdevielle, Paris (FR), in Koproduktion mit CCNMLR (FR), CCNFC (FR), Belfort, und BIT Teatergarasjen, Bergen (NO) | Konzept & Performance: Jonathan Capdevielle | Regie: Jonathan Capdevielle | ab 15 Jahre

rauw
kabinet k, Gent (BE) | Konzept & Choreographie: Joke Laureyns & Kwint Manshoven | 8 – 12 Jahre

SWIFT!
SKAPPA! & associés, Marseille (FR) | von & mit: Paolo Cardona | Regie: Isabelle Hervouët | 3 – 14 Jahre

- **Praktikant_innen im Festivalteam gesucht**

Ab Februar möchten wir unser Organisationsteam stärken und suchen in diesem Zusammenhang zwei Praktikant_innen für die Bereiche Marketing und Festivalorganisation. Die Ausschreibung hier unten können Sie gerne weiterleiten.

Praktika in den Bereichen Marketing und Festivalorganisation bei Augenblick mal! 2015 und AAG15:

- Zeitraum Praktikum Marketing: vom 02.02.15 bis zum 30.04.15 Vollzeit
- Zeitraum Praktikum Festivalorganisation: 16.2.2015 bis 9.5.2015 Vollzeit

Wir suchen ab Februar 2015 zwei Praktikant_innen in den Bereichen Marketing und Festivalorganisation, die bei den Vorbereitungen des größten deutschen Festivals für ein junges Theaterpublikum im Organisationsteam mitarbeiten wollen.

Wir bieten die Möglichkeit, Erfahrungen zu sammeln im Bereich Marketing und Festivalorganisation eines Theaterfestivals mit 13 nationalen und internationalen Gastensembles, etwa 600 Fachbesuchern aus aller Welt und jungem Berliner Publikum.

Das Praktikum in der Festivalorganisation umfasst u.a. Tätigkeiten im Bereich Catering, Hotelorganisation und -kommunikation sowie Betreuung der Hausgestaltung des Festivalzentrums.

Wenn Sie einen entsprechenden Kulturmanagement orientierten Studiengang absolvieren oder abgeschlossen haben, Lust haben im Team zu arbeiten, verlässlich, flexibel, belastbar und bereit sind, anstehende Aufgaben initiativ und selbständig anzugehen, wenn sie Computerarbeit nicht scheuen und mit den einschlägigen Programmen vertraut sind, offen und freundlich auf die verschiedenen beteiligten Gewerke, Künstler und Partner zugehen können, ist uns ihre aussagefähige Bewerbung **bis zum 15. Dezember 2014** willkommen!

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung:
Für das Marketing per E-Mail an:
Lucie Haardt, Marketingleitung Augenblick mal!2015 und ASSITEJ Artistic Gathering 2015
l.haardt@augenblickmal.de

Für die Festivalorganisation per E-Mail an:
Anne-Marie Zabel, Festivalorganisation Augenblick mal!
a.zabel@augenblickmal.de

ASSITEJ Artistic Gathering 2015 (AAG15)

Das jährliche Arbeitstreffen des Weltverbandes der Theater für Kinder- und Jugendliche findet 2015 bei **Augenblick mal!** statt. In verschiedenen Treffen werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Möglichkeit haben, Fragen und Diskurse im Hinblick auf das Kinder- und Jugendtheater und insbesondere auf die gesehenen Inszenierungen zu reflektieren. **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** wird einen internationalen und generationenübergreifenden Dialog zum Theater für junges Publikum eröffnen.

- **Ausschreibung zum Stipendienprogramm Next Generation**

Wir freuen uns, das Stipendienprogramm *Next Generation (NG)* im Rahmen des **ASSITEJ Artistic Gathering (AAG15)** ankündigen zu dürfen. 20 junge Nachwuchskünstlerinnen und -künstler aus Deutschland sowie 30 aus Entwicklungsländern (siehe DAC-Liste auf unserer Website) haben die Gelegenheit, unserer Einladung zu folgen und an **Augenblick mal!** und **AAG15** teilzunehmen. Im Rahmen des **AAG15** werden neue Formen des künstlerischen Diskurses entwickelt und ein Austausch über die Ländergrenzen hinweg praktiziert. Die Bewerbungs-Deadline ist der 15. Dezember 2014. Weitere Informationen und Bewerbungskriterien finden Sie unter www.augenblickmal.de .

- **Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner des AAG15-Teams**

Alle Fragen zum **AAG15** beantworten Ihnen gerne folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Projektteams:

Henning Fangauf (Leitung AAG15)
Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland, Frankfurt am Main
E-Mail: H.Fangauf@kjtz.de
Phone: +49 69 296 661

Anne Herwanger (Organisationsleitung AAG15)
Festivalbüro im THEATER AN DER PARKAUE, Berlin
E-Mail: a.herwanger@augenblickmal.de
Phone: +49 30 559 63 16

Save the date!

- Am 20. Januar 2015 wird das Programm von **Augenblick mal! 2015** und **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** unter www.augenblickmal.de veröffentlicht.

- Am 2. Februar 2015 startet der Ticketvorverkauf!

- 21. - 26. April 2015: **Augenblick mal! 2015** and **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** in Berlin

Augenblick mal! 2015 und das **ASSITEJ Artistic Gathering 2015** werden veranstaltet vom Kinder-und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland und der ASSITEJ Bundesrepublik Deutschland e.V. in Kooperation mit dem THEATER AN DER PARKAUE, dem GRIPS Theater Berlin und der ASSITEJ International.

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland

Gefördert von:

Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth

LOTTO STIFTUNG BERLIN